

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location Shatin Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年七月
Month Jul 2010

水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	219	<5	5	<10
2	218			
3	221			
4	220		<5	
5	221		<5	
6	222	5	6	<8
7	221	6	<5	
8	215	<5	<5	<8
9	218			
10	219			
11	226		5	
12	222		6	
13	220	<5	10	<8
14	223	11	6	
15	222	<5	<5	<9
16	227			
17	245			
18	228		7	
19	223		<5	
20	218	<5	5	<10
21	234	<5	10	
22	325	<5	6	<9
23	261			
24	236			
25	224		5	
26	232		<5	
27	252	<5	6	<10
28	306	<5	<5	
29	252	<5	<5	<10
30	234			
31	232			
平均數 Mean	233	<6	<6	<9
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	25 mg/L
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	50 mg/L

星期日
Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年七月
Month: Jul 2010

水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	93	<5	<9	<7
2	93			
3	95			
4	96		7	
5	98		<5	
6	97	<5	7	<7
7	97	<5	6	
8	97	<5	6	<7
9	95			
10	95			
11	97		6	
12	101		7	
13	100	<5	6	<8
14	98	<5	7	
15	99	<5	8	<7
16	98			
17	108			
18	106		13	
19	98		10	
20	97	<5	14	<7
21	110	<5	11	
22	125	<5	11	<7
23	120			
24	101			
25	97		10	
26	101		6	
27	102	<5	<6	<8
28	113	<5	14	
29	111	<5	6	<8
30	100			
31	100			
平均數 Mean	101	<5	<9	<8
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	25 mg/L
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	50 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 88 x 10³立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) x 10³ m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年七月
Month: Jul 2010

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	81	<5	<5	<0.50	9.0	2
2	80					
3	80					
4	80		<5	<0.50	8.7	
5	78		<5	<0.50	*	61
6	80	<5	<5	<0.50	7.9	
7	79	<5	<5	<0.50	8.9	
8	79	<5	<5	<0.50	8.7	
9	79					8
10	78					
11	79					
12	82		<5	<0.50	7.0	
13	79	<5	<5	<0.50	9.4	6
14	79	<5	<5	<0.50	9.6	
15	80	<5	<5	<0.50	9.4	
16	83					
17	86					34
18	86		<5	<0.50	6.6	
19	80		<5	<0.50	8.0	
20	79	<5	<5	<0.50	8.1	
21	86	<5	<5	<0.50	8.2	19
22	101	<5	<5	<0.50	7.1	
23	100					
24	84					
25	83		<5	<0.50	6.8	340
26	81		<5	<0.50	7.7	
27	84	<5	<5	<0.50	7.9	
28	89	<5	<5	<0.50	8.1	
29	89	<5	<5	<0.50	8.6	110
30	83					
31	83					
平均數 Mean	83	<5	<5	<0.50	8.2	11
License Standard (Percentile)		20 mg O ₂ /L	30 mg/L	2 mg/L	12 mg/L	1500 count/100mL
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)		40 mg O ₂ /L	60 mg/L	4 mg/L	24 mg/L	100 count/100mL

設計旱天流量: 80 x 10³立方米/日 星期日
Design DWF: x 10³ m³/day Sundays

- 備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
- Remarks: 2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
3. 本月11日因自動水辨機故障, 未能收集最後排放水混合樣本。
Due to autosampler faulty, no combined final effluent was collected on 11 July 2010.
4. 在 2010年7月5日, 樣辦受污染, 因此有關數據沒有納入此報告。
On 05/07/2010, datum is not reported due to suspected sample contamination.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年七月
Month Jul 2010

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	16	5	20
2	18		
3	15		
4	14		11
5	15		10
6	15	<5	<5
7	16	<5	<5
8	16	<5	<5
9	15		
10	15		
11	13		9
12	15		<5
13	16	<5	5
14	15	<5	<5
15	15	<5	5
16	16		
17	20		
18	15		6
19	15		5
20	15	<5	6
21	17	<5	6
22	22	<5	8
23	18		
24	25		
25	16		<5
26	15		11
27	24	<5	19
28	27	<5	12
29	21	<5	19
30	20		
31	16		
平均數 Mean	17	<5	<9
License Standard (Percentile)		20 mg O ₂ /L	30 mg/L
(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)		40 mg O ₂ /L	60 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 x 10³ 立方米/日
Design DWF(modified process) x 10³ m³/day

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

星期日
Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年七月
Month: Jul 2010

水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	9.2	<5	9	<4	30
2	8.7				
3	9.2				
4	8.7				
5	8.2				
6	8.0	<5	6	<4	0
7	8.2	<5	6	<3	0
8	8.6	<5	6	<3	5
9	7.9				
10	8.1				
11	9.4				
12	8.0				
13	7.8	<6	11	<5	7
14	8.3	<5	7	<4	0
15	8.7	<5	<5	<4	8
16	8.8				
17	13				
18	12				
19	8.6				
20	8.5	<6	8	<3	8
21	11	<5	6	<4	0
22	12	<5	5	<4	6
23	12				
24	9.0				
25	9.2				
26	8.8				
27	10	<5	6	<2	0
28	16	<5	11	<2	18
29	12	<5	7	<2	0
30	9.3				
31	9.3				
平均數 Mean	10	<5	<7	<2	3
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	12 mg/L	1,500 count/100mL
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	24 mg/L	100 count/100mL

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8 x 10³ 立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) x 10³ m³/day Sundays

備註:
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location 昂船洲污水處理廠
Stonecutters Island Sewage Treatment Works

月份：
Month 二〇一〇年七月
Jul 2010

水質管制區：
Water Control Zone 維多利亞港(第二期)
Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS	總殘餘氯 (毫克/升) TRC	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i>
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)	(mg/L)	(count/100mL)
1	1,341	54	47		
2	1,343			< 0.1	2,100
3	1,331				
4	1,302	70	49		
5	1,332			< 0.1	16,000
6	1,372	51	47	< 0.1	400,000
7	1,331				
8	1,375	49	36	< 0.1	2,200
9	1,326				
10	1,359				
11	1,363	60	44		
12	1,398			< 0.1	49,000
13	1,393	50	37	< 0.1	14,000
14	1,394				
15	1,408	47	38	< 0.1	45,000
16	1,377				
17	1,451				
18	1,343	59	52		
19	1,327			< 0.1	65,000
20	1,328	51	37	< 0.1	40
21	1,379				
22	1,737	40	50	< 0.1	30,000
23	1,483				
24	1,435				
25	1,390	55	38		
26	1,410			< 0.1	2,200
27	1,450	42	36	< 0.1	23,000
28	1,693			< 0.1	4,100
29	1,410	43	42		
30	1,370				
31	1,347				
平均數 Mean	1,397	52	43	< 0.1	10,305
	(Percentile)	75 mg O ₂ /L	55 mg/L	0.2 mg/L	3,000,000 count/100mL
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	150 mg O ₂ /L	110 mg/L	0.4 mg/L	200,000 count/100mL

設計旱天流量(經變更的污水處理法)：
Design DWF(modified process) 1725 x 10³ 立方米/日
x 10³ m³/day 星期日
Sundays

備註：
Remarks 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年七月
Month: Jul 2010

水質管制區: 西北部
Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	隨意取集排放水樣本 grab effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) E. coli (count/100mL)
1	49			15,000
2	47			11,000
3	48			1,200
4	47			
5	47	104	57	
6	47			
7	46			10,000
8	47			17,000
9	46			4,800
10	48			
11	47			
12	49	63	40	48,000
13	47			5,800
14	47			
15	46			
16	49			100,000
17	49			
18	48			
19	46	59	37	
20	46			
21	47			120,000
22	48			41,000
23	48			
24	47			8,000
25	49			
26	47	66	35	
27	49			
28	52			33,000
29	49			100,000
30	49			19,000
31	48			
平均數 Mean	48	73	42	18,608
	EPD Standard (Percentile)	180 mg O ₂ /L	120 mg/L	300,000 count/100mL
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	360 mg O ₂ /L	240 mg/L	20,000 count/100mL

設計旱天流量: 180 x 10³立方米/日
Design DWF: x 10³ m³/day

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
Location Stanley Sewage Treatment Works

月份： 二〇一〇年七月
Month Jul 2010

水質管制區： 南區
Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.1					
2	7.9					
3	7.9					
4	8.0	< 3	< 3	0.3	< 4.9	
5	7.8	< 3	< 3	0.1	< 4.8	< 1
6	7.3					1
7	7.4					8
8	7.6					
9	7.6					
10	8.1					
11	8.0	< 3	< 3	< 0.1	< 4.9	
12	7.9	< 3	< 3	< 0.1	< 4.5	< 1
13	8.0					< 1
14	8.1					2
15	7.8					
16	8.2					
17	8.2					
18	8.4	< 3	< 3	< 0.1	< 4.8	
19	7.4	< 3	< 3	< 0.1	< 3.7	< 1
20	7.9					< 1
21	9.6					< 1
22	12					
23	10					
24	9.4					
25	7.3	< 3	< 3	< 0.1	< 4.0	
26	9.0	< 3	< 3	< 0.1	< 3.8	1
27	8.6					< 1
28	12					< 1
29	8.2					
30	7.7					
31	8.2					
平均數 Mean	8.4	< 3	< 3	< 0.1	< 4.4	< 1
	(Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	5 mg/L	8 mg/L	15,000 count/100mL
	EPD Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	10 mg/L	16 mg/L	1,000 count/100mL

設計旱天流量： 11.6 x 10³ 立方米/日 星期日
Design DWF： x 10³ m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF.